



## CENTRO ALTI STUDI DIFESA

**ATTO DISPOSITIVO n. 542 in data 17/04/2026**

**Cap. 2272/18 – E.F. 2026**

**OGGETTO:** servizio di traduzione in lingua inglese del Dizionario di Geopolitica pubblicato dal Centro Alti Studi Difesa.  
**RICHIEDENTE:** Istituto di Ricerca e Analisi della Difesa (IRAD);  
**COPERTURA FINANZIARIA:** fondi programmati € 31.100,00 iva inclusa, sul capitolo di spesa 2272/18 – E.F. 2026.  
PRAT. 83/2026

### IL RESPONSABILE UNICO DEL PROGETTO

**VISTI** i RR.DD. 18.11.1923 n. 2440 e 23.05.1924 n. 827;  
l'art. 26 della L. 23.12.1999 n. 488;  
l'art. 1 commi 449 e 450 della Legge 27.12.2006 n. 296;  
il D. Lgs. del 09.04.2008 n. 81;  
il “Codice dell’ordinamento militare”, di cui al D.Lgs. 15 marzo 2010 n.66;  
il “Testo unico delle disposizioni regolamentari in materia di ordinamento militare, a norma dell’art.14 della Legge 28.11.2005, n. 246, di cui 15 marzo 2010 n. 90;  
il D.P.R. 05.10.2010 n. 207 nelle parti vigenti;  
il D. Lgs. 15.11.2011 n. 208;  
il D.P.R. 15.11.2012 n. 236 per quanto applicabile fino all'adozione del regolamento di cui all'articolo 136, comma 4 in quanto compatibile con le disposizioni di cui all'allegato II.20 del d.lgs. 36/2023;  
il D.P.R. 13.03.2013 n. 49;  
il Decreto Legislativo del 31 marzo 2023 n.36;

**VISTA** la Legge n. 197 del 29/12/2022 “Bilancio di previsione dello Stato per l’anno finanziario 2023 e bilancio pluriennale per il triennio 2023-2025”;

**VISTA** la richiesta fg. n. M\_D A349694 REG2026 00002116 in data 13/03/2026, con la quale l’IRAD ha chiesto di avviare le attività amministrative per l’acquisizione della prestazione descritta in oggetto;

**DATO ATTO** che la suddetta esigenza è funzionale a garantire la traduzione in lingua inglese del Dizionario di Geopolitica, già pubblicato in lingua italiana, da questo Centro Alti Studi Difesa nel corso dell’anno 2025;

**VISTA** la decisione a contrarre n. 371 in data 19/03/2026 con la quale il Presidente del CASD, ai sensi dell’art. 15, comma 1 del d.lgs. n. 36/2023, ha nominato il Ten.Col. Lorenzo MORGANELLA quale Responsabile Unico del Progetto (RUP) ed, ai sensi dell’art. 17, comma 1, del d.lgs. n. 36/2023, ha individuato gli elementi essenziali del contratto ed i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte, nonché la procedura da avviare;

**VISTA** la nomina del Col. Sebastiano LA PISCOPIA, in relazione alla prestazione descritta in oggetto, quale Responsabile delle fasi di Progettazione, Programmazione ed Esecuzione;

**VISTO** l’atto dispositivo n. 372 in data 17/04/2026;

**VISTA** la trattativa diretta n. 6183409 pubblicata in data 22/04/2026;

**VISTO** il verbale n. 15 in data 19/03/2026, con il quale il Responsabile per la fase di affidamento ha proposto di aggiudicare il contratto in favore dell’O.E. SMARTWORDS S.r.l. con socio unico, avente sede legale a Crevalcore (BO) Via Matteotti n. 249, P. IVA P. IVA 03052430349;

**VERIFICATA** la documentazione di affidamento caricata sulla piattaforma MePA, e l’ulteriore documentazione acquisita, al fine della verifica dell’inesistenza di cause di esclusione;

**PRESO ATTO** che la spesa stimata a base d’asta per la prestazione, pari ad € 25.491,80 IVA 22% esclusa, trova copertura nelle assegnazioni in Contabilità Ordinaria in favore del Funzionario Delegato di UG CRA sul capitolo di spesa 2272/18 – E.F. 2026;

## DISPONGO

- che quanto specificato in premessa è parte integrante del dispositivo del presente atto;
- che il valore della prestazione di seguito riportata debba essere imputato sul capitolo di spesa 2272/18 E.F. 2026;
- l'approvazione della proposta di aggiudicazione, determinandone l'immediata efficacia in favore della soc. dell'O.E SMARTWORDS S.r.l. con socio unico, avente sede legale a Crevalcore (BO) Via Matteotti n. 249, P. IVA P. IVA 03052430349, secondo quanto di seguito riportato:

Q.tà	U.M.	Descrizione del bene	Prezzo unitario €	Prezzo Totale €	IVA %
330.000	parola	Traduzione & QA	0,075	24.975,00	22
1.100	pagina	Sistemazione in ordine alfabetico e PDF finale	1,20	1.320,00	22
1	unità	Sconto volume	803,20	- 803,20	22
TOTALE				25.491,80	//
valore dell'offerta economica al netto dello sconto dell'1% per il mancato deposito cauzionale				25.236,88	//
IVA				5.552,11	22
<b>TOTALE COMPLESSIVO IVA INCLUSA</b>				<b>30.788,99</b>	//

- che il contratto venga concluso tra le parti con la formalizzazione dell'atto di stipula sulla Piattaforma Elettronica del MEPA, per l'importo massimo sopra indicato e secondo i termini e le modalità di cui agli atti di gara;
- che, ultimata la procedura di affidamento, venga inviata copia della documentazione contrattuale al Responsabile delle fasi di programmazione, progettazione ed esecuzione, il quale ultimata la procedura di esecuzione dovrà rilasciare il Certificato di Regolare Esecuzione;
- che i materiali di cui al presente atto dispositivo dovranno essere registrati sul 13 M a cura del Consegretario di questo Centro Alti Studi Difesa e successivamente dovranno essere consegnati all'incaricato dell'Unità Organizzativa richiedente che provvederà ad annotarli su proprio registro dei materiali.

Il presente atto viene redatto in unico originale da inserire nella raccolta delle disposizioni amministrative.

### **IL RESPONSABILE UNICO DEL PROGETTO**

Ten. Col. com. RN Lorenzo MORGANELLA

P.P.V.

### **IL CAPO GESTIONE FINANZIARIA SI IDENTIFICA CON IL CSA**

P.P.V.

### **IL RESPONSABILE PER LA FASE DI AFFIDAMENTO E CAPO NUCLEO CONTRATTI**

Funz. Amm. Avv. Domenico BARBIERI

**ORIGINALE CUSTODITO AGLI ATTI**